



Editorial **VIS-A-VÍA**, S.L.
C/ Vilamarí 81, 8-1
01015 Barcelona
Spain

Tel. +34-93 163 35 62
Fax +34-93 539 35 65
info@vis-a-via.com
www.vis-a-via.com

RIGHTS CATALOGUE / CATALOG 2010

CONTENTS

→ METHOD OF SPANISH AS A FOREIGN LANGUAGE	2
→ EASY GRADED READERS	3-5
→ READ CLASSICS IN SPANISH	6-7
→ TODAY'S POETRY	8

All titles are available.

All rights are available to all countries.

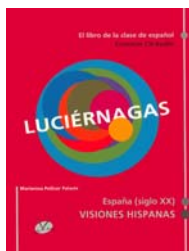
At www.vis-a-via.com you can find additional information on certain titles and download a **sample** of our publications.

In addition to the **generic levels** of knowledge of Spanish, each title specifies the **European Framework levels**.

The Prices are indicating for privately customers in Europe.

If you have any questions, please do not hesitate to contact us.

METHOD OF SPANISH AS A FOREIGN LANGUAGE



LUCIÉRNAGAS

Author: **Mariarosa PELLICER PALACÍN**

The Book for Spanish Language Lessons - **Intermediate Level (A2-B1)**
Contains Audio CD (original music)

Book: 100 pages. Colour interior. Colour cover.

Contains abundant graphic material from the early 20th century, Civil War, exile, Francoism, emigration-immigration, transition to democracy, student conflict of '87, etc.

18 x 24cm (7.08 x 9.44 inches).

Audio CD: 9 original songs by legendary musicians with lyrics by great poets.

ISBN: 978-84-95982-30-8

Collection: VISIONES HISPANAS (20th century Spain)

RRP (Book+audio CD -all original music): € 31.00 (incl. 4% VAT)

- **Spanish/Foreign Language, Spanish/Second Language - Intermediate (A2-B1)**
- **Spanish as a mother tongue** for those living abroad
- **School children** (aged approximately 14 and above) and **adults**

A journey through 20th-century Spain focusing on **three fundamental generations**: the war children, the children of "peace" and the children of freedom.

- **Open**, scalable, thematic structure.
- Learning through experiences and **emotions** (activating emotional intelligence).
- **Communicative** approach, **observation and grammar practice** and **intercultural comparison**.
- Activities and **tasks that are very diverse**, active, fun and creative, with many **topics for discussion** (migration, flamenco, Spanish Civil War, dictatorship, transition, etc.), designed for working in **pairs and groups**.
- For in-class work on key issues from an **intermediate level** of knowledge of the Spanish language. LUCIÉRNAGAS can be used once the past tenses have been explained. With this method, students will practice verb forms to talk about the past, and learn communication structures and functions needed to inform about the past.
- Ideal for **language and culture** and **conversation courses**, integrating tasks of **written and oral expression**, **reading comprehension** and **listening comprehension**; and for working on serious content as a book to complement other methods above beginner level (mid-A2 level of the European Framework).
- Useful as a self-learning reading book.
- **Ideal for those who consider more transcendent socio-cultural and cultural content necessary for the Spanish as a Foreign Language class.**

! Working with LUCIÉRNAGAS **does not require** the teacher or students to have extensive knowledge of 20th-century Spain. The aim of this method is to offer students of Spanish as a Foreign Language knowledge similar to that of most Spaniards or, in short, that which makes up the historical memory of Spaniards today. **We believe** that all students of Spanish as a Foreign Language should systematically work on 20th-century Spain, which should not be confused with the treatment of isolated, unrelated subjects. Without knowledge of crucial aspects of the Spain of that period, we believe it is very difficult for a foreign person to understand today's Spain.

We are pleased to note that the Instituto Cervantes Curricular Plan 2006 includes aspects that have been present in LUCIÉRNAGAS since 2002.

An approach to the historical memory and **emotions** of Spaniards and to fundamental aspects of the 20th century through **poems** (Alberti, Manuel Machado, Antonio Machado, Cernuda, León Felipe, etc.), **informational texts** and **biographies** of real personalities, **historic photographs** and **original music recordings** (Joan Manuel Serrat, José Mercé, Aguaviva, Jarcha, Paco Ibáñez, etc.).

Appendix: chronology of 20th-century Spain. Solutions to exercises.

EASY GRADED READERS

With cultural information on **Spain** and **America**.

LEYENDO PASO A PASO Collection

In addition to the **stories** about the main characters, the books in this collection contain informational texts that expand the **cultural and socio-cultural themes of Spanish-speaking countries** mentioned in the narrations. The texts are accompanied by **reading comprehension** and **writing** tasks. These **tasks** are aimed at helping to **understand the texts** and provide **guidelines to improve reading and writing skills and habits**. They also contain **intercultural** comparison tasks.

! The tasks of some titles put particular emphasis on developing awareness of **intercultural skills** and **strategies** to promote **autonomous learning**.

The design and conception of these books and their tasks have taken into account the needs of readers of **Spanish as a Foreign Language**, of **Spanish as a Second Language** and **Spanish as a mother tongue** for those living abroad or **unaccustomed to reading and writing**.

The titles published to date are for **EASY** to **MEDIUM DIFFICULTY** reading levels. Levels of **Spanish as a Foreign Language** and **Spanish as a Second Language: beginner (A1-A2)** or **intermediate (A2-B1)** are aimed both at **school children** and **adults**.

Series in this collection:

- **AVENTURAS DE LA PERIODISTA MARINA RÍOS** Series
For **school children** (aged approximately 14 and above) and **adults**
- **MARA, JAVI Y LA PANDILLA** Series
For **school children** (aged approximately 11 and above) and **adults**

AVENTURAS DE LA PERIODISTA MARINA RÍOS Series

For **school children** (aged approximately 14 and above) and **adults**

Titles published to date:

- **UNA FAMILIA TÍPICA ESPAÑOLA** (Beginner, A1)
- **RECORDANDO LA MOVIDA** (Beginner, A2) **NEW!!!**
- **LA FIESTA DE LA TRANSICIÓN** (Intermediate, A2-B1) **NEW!!!**

UNA FAMILIA TÍPICA ESPAÑOLA



Author: **Mariarosa PELLICER PALACÍN**

Easy reading. Beginner (A1)

Book: 36 pages. B/W interior. Colour cover.
15 x 21cm (5.90 x 8.26 inches).

ISBN: 978-84-95982-99-5

RRP: € 6.50 (incl. 4% VAT)

Find out in Marina Rios' fun adventure whether the typical Spanish family still exists.

In addition to Marina Rios' adventures, **UNA FAMILIA TÍPICA ESPAÑOLA** reports on the following cultural aspects:

- the **birth rate in Spain**
- **young Spaniards and the family**

RECORDANDO LA MOVIDA



Author: **Mariarosa PELLICER PALACÍN**

Easy-high level reading. Beginner (A2)

Book: 48 pages. B/W interior. Colour cover.

15 x 21cm (5.90 x 8.26 inches).

ISBN: 978-84-95982-98-8

RRP: € 6.50 (incl. 4% VAT)

Marina Ríos is preparing a series of articles on the music of the Spanish transition to democracy. Some unexpected events alter her daily habits and customs, providing fresh ideas.

! The tasks of this book put particular emphasis on developing awareness of **intercultural skills** and **strategies** to promote **autonomous learning**.

! This book complements the contents of our Spanish as a Foreign Language method for the intermediate level (A2-B1) **LUCIÉRNAGAS**

In addition to Marina Ríos' adventures, RECORDANDO LA MOVIDA reports on the following cultural aspects:

- **meal times in Spain**
- the importance of **bars in Spain**
- the countercultural "**La Movida**" movement

LA FIESTA DE LA TRANSICIÓN



Author: **Mariarosa PELLICER PALACÍN**

Intermediate-low level reading. Intermediate (A2-B1)

Book: 48 pages. B/W interior. Colour cover.

15 x 21cm (5.90 x 8.26 inches).

ISBN: 978-84-95982-97-1

RRP: € 6.50 (incl. 4% VAT)

A friend invites Marina Ríos to a very special party. There Marina Ríos will meet many people and have very interesting experiences that will lead to a better understanding of the Spanish transition to democracy and the link between that period and today's Spain.

! The tasks of this book put particular emphasis on developing awareness of **intercultural skills** and **strategies** to promote **autonomous learning**.

! This book complements the contents of our Spanish as a Foreign Language method for the intermediate level (A2-B1) **LUCIÉRNAGAS**

In addition to Marina Ríos' adventures, LA FIESTA DE LA TRANSICIÓN reports on the following cultural aspects:

- period of **transition to democracy** in Spain
- the **music of the transition**
- **dictatorships** in the **Southern Cone in the '70s**

MARA, JAVI Y LA PANDILLA Series

For school children (aged approximately 11 and above) and adults

Mara and Javi, a girl and boy from Aragon (Spain), decide **to form a group of friends** with boys and girls who arrive at their schools or social areas **from different countries** or other **Spanish autonomous communities**.

A new world, full of unknown experiences and discoveries, is opening up to Mara and Javi through contact with children from other places, especially those from other countries.

These experiences **stimulate** their **interest** and curiosity **to acquire knowledge independently**.

The books in this collection describe the **experiences of Mara and Javi in their school context** and beyond, as well as **their relationship with their parents and other relatives**.

The books are numbered and the adventures of Mara and Javi **progress** in the same order. However, **each book** can also be used **independently**. To guide the reader, there is a brief description at the **beginning** of **each booklet** with a **summary** of the **previous titles**.

Titles published to date:

- ➔ **EL REGALO DE REYES** (Intermediate B1)
- ➔ **LOS PRIMEROS DE LA PANDILLA** (Intermediate B1)

EL REGALO DE REYES



Author: **Mariarosa PELLICER PALACÍN**

Intermediate level reading. Intermediate (B1)

Book: 48 pages. B/W interior. Colour cover.

15 x 21cm (5.90 x 8.26 inches).

ISBN: 978-84-95982-51-3

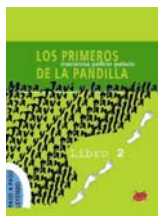
RRP: € 6.50 (incl. 4% VAT)

Find out in this book how Mara and Javi decide to form a group of friends.

In addition to Mara and Javi' adventures, EL REGALO DE REYES reports on the following cultural aspects:

- ➔ the **Three Kings celebrations** in Spain
- ➔ the **"roscón de Reyes"** and **"turrón"**
- ➔ **migration flows in Spain**

LOS PRIMEROS DE LA PANDILLA



Author: **Mariarosa PELLICER PALACÍN**

Intermediate level reading. Intermediate (B1)

Book: 56 pages. B/W interior. Colour cover.

15 x 21cm (5.90 x 8.26 inches).

ISBN: 978-84-95982-52-0

RRP: € 6.50 (incl. 4% VAT)

This book explains how Mara and Javi find the first members of the group of friends.

In addition to Mara and Javi' adventures, LOS PRIMEROS DE LA PANDILLA reports on the following cultural aspects:

- ➔ **languages of Spain**
- ➔ information on **Ecuador**
- ➔ **why Spanish** is spoken **in America**
- ➔ some **differences** between **variants of Spanish**

READ CLASSICS IN SPANISH



DON QUIJOTE Y EL MAR

Authors:

Miguel de Cervantes Saavedra

The Ingenious Gentleman Don Quixote of La Mancha (Part II-Chapters LX-LXVI)

Mariarosa Pellicer Paladins

Edition, reading guide to Don Quixote, historical and socio-cultural compendium and vocabulary

Book: 194 pages. B/W interior. Colour cover with flap.

33 B/W illustrations

14 x 21cm (5.51 x 8.26 inches).

ISBN: 978-84-95982-31-5

Collection: VISIONES HISPANAS (16th-17th century Spain)

RRP: € 15.00 (incl. 4% VAT)

- General, non-specialist public
- **Spanish/foreign language** (from the B2-C1 upper intermediate/advanced level. The part of cultural information can be used from intermediate level B1-B2)
- **Spanish/Mother tongue** in **Secondary** and **Higher Education** (as an introduction to Don Quixote and the time of Cervantes)
- **School children** (aged approximately 12 and above) and **adults**

We believe there is **only one book** of Don **Quixote** by Miguel de Cervantes, **the original**. We also believe that the **words of Cervantes** and **how he says things** are the **most remarkable aspects** of the book. Being aware, however, of the difficulties encountered by today's readers to approach this unparalleled work, we have created DON QUIJOTE Y EL MAR.

The book offers **school children, students** and **non-specialist readers** the **necessary tools** for **reading** the **original version** by Cervantes. It also provides a **great deal** of **historical** and **social information** and **details of daily life** (Moriscos, converts, Protestantism, slavery, Inquisition, bandits, pirates, printing, food, coins, celebrations, music, travel, etc.), and many **illustrations of the time** that give a broad picture of the society of Cervantes which is present throughout Don Quixote.

A **vocabulary** and **reading guide** help to understand Cervante's text and a **guided navigation** through the masterpiece by Cervantes offers an **approach** to **the complete work**. Created for school children and non-specialist readers to be able to read beyond the typical scenes of the mills, etc.

The project was **evaluated** positively by the **Commission of the 4th Centenary of the Publication of Don Quixote**, which **enabled** the **logo** of the Fourth Centenary of Don Quixote **to be used**.

The spelling of the author's original signature Miguel de "**Cerbantes**" is respected on the cover of the book.

READ CLASSICS IN SPANISH

ANIMALES DE FÁBULA



Author: **Mariarosa PELLICER PALACÍN**

Book: 78 pages. Colour interior. Colour cover with flap.
14 x 21cm (5.51 x 8.26 inches).
ISBN: 978-84-95982-41-4 (2. revised edition)
Collection: DIVÁN DE COLORES
RRP: € 10.90 (incl. 4% VAT)

Contains:

- 12 reproductions of **paintings** by **Franz Marc**, in colour.
- **Fables** by the following authors in Spanish:
 - Tomás de Iriarte**
 - Félix María de Samaniego**
 - Miguel Agustín Príncipe**
 - Concepción Arenal**
 - Ezequiel Solana**
 - Francisco de Rojas Zorrilla**
 - Cristóbal de Monroy y Silva**
- Introduction to the fabulist genre.
- Biography of the authors.

This book **combines paintings** of animals by the extraordinary **German expressionist painter Franz Marc** with a selection of some of the best **fables in Spanish** (17th-20th centuries).

Few painters have succeeded in capturing such a large number of animals on canvas with so much beauty, sensitivity and sensuality as Franz Marc, a founding member of the German **expressionist group "Blauer Reiter"**.

There were a number of **excellent fable writers in Spain** particularly in the 18th and 19th centuries who are considered to be among the best.

The anthology also includes an **introduction to the fabulist genre** in general, and the fable in Spanish in particular, as well as **biographies** of the seven selected fable authors and painter Franz Marc. These biographies **introduce** readers to **17th-20th century Spain** and **European history**, particularly the **Germany of the 20th century** and the **European avant-garde art** of the early **20th century**.

This European mix aims to promote reading and artistic culture among the **general and school public**. By presenting **cultures from different European countries** it contributes to developing knowledge of Europe.

READ TODAY'S POETRY

TRIMILENIUM collection

Collection devoted to today's poetry.



POR EL RÍO

Author: **AIRENA**

Book: 82 pages. B/W interior. Colour cover with flap.
13 x 20cm (5.11 x 7.87 inches).

ISBN: 978-84-95982-00-1

Collection: TRIMILENIUM

RRP: € 9.90 (incl. 4% VAT)

This poem book is characterised by the **depth in dealing** with many vital issues, as well as its **musicality** and **formal freshness**.

Along the length and width of the river, the author presents **essential human themes** from love to death, in a clear **enjoyable manner**, with certain passages that are sure to bring a smile to readers' faces.

A poem book that is **pleasant** to read where, **behind a cascade of fresh verses**, emerges a **deep thought** offering unique **visions of human life**.

POR EL RÍO inspires **thoughts** about **the readers' own life and feelings**.



EL CANTO DE LA SIRENA o El mito del mar

Author: **AIRENA**

Book: 90 pages. B/W interior. Colour cover with flap.
13 x 20cm (5.11 x 7.87 inches).

ISBN: 978-84-95982-01-8

Collection: TRIMILENIUM

RRP: € 10,90 (incl. 4% VAT)